



# #NextGeneration

## 新世代

全方位盡展潛能 培育未來棟樑  
Amplifying the Potential of Young Talents,  
Nurturing Future Leaders

恒隆「她領航」計劃成就女性多元發展  
“Hang Lung Future Women Leaders Program”  
Empowers Diversified Development of Young Females

逾1,200名企業義工攜手推動關愛共融社區  
Over 1,200 Corporate Volunteers Join Forces to  
Promote an Inclusive Caring Culture



## 目錄 CONTENTS

3 專題故事 FEATURE STORY  
全方位盡展潛能 培育未來棟樑  
Amplifying the Potential of Young Talents,  
Nurturing Future Leaders

6 恒隆脈搏 HL PULSE  
無錫希爾頓格芮精選酒店  
文化與建築相輔相成  
Curio Collection by Hilton Complements  
Culture and Architecture of  
Heritage Building

恒隆2022中期報告現已出版  
Hang Lung 2022 Interim Reports  
are Now Available

7 教師座談會：培育新世代數學人才  
Teachers Forum: Nurturing Mathematics  
Talents in Young Generations

恒隆加入聯合國全球契約組織  
Hang Lung Joins the United Nations  
Global Compact

8 無錫恒隆廣場與眾同慶九周年  
Center 66 Celebrates Its Ninth Anniversary  
來山頂廣場享受悠閒秋日  
Enjoy a Relaxing Day at Peak Galleria

9 「你好啊，大藝術家」華北首展在濟南  
“The Great Artists” Exhibition comes to  
Jinan in first for Northern China

10 恒隆「她領航」計劃成就女性多元發展  
“Hang Lung Future Women Leaders  
Program” Empowers Diversified  
Development of Young Females

### 恒隆人 HANG LUNG PEOPLE

12 釋放個人潛力 實現自我蛻變  
Inspiring the Journey to  
Self-Transformation

### 可持續發展 SUSTAINABILITY

14 福祉 WELLBEING  
逾1,200名企業義工攜手  
推動關愛共融社區  
Over 1,200 Corporate Volunteers  
Join Forces to Promote  
an Inclusive Caring Culture

18 董事長陳啟宗先生主持員工專場分享會  
與同事分享修復「建福宮花園」的經驗  
Employee Sharing Session on “The Palace  
of Established Happiness – Restoring a  
Garden in the Forbidden City” Hosted by  
Chair Mr. Ronnie C. Chan

19 獎項與榮譽  
AWARDS AND HONORS

總編輯：李晞彤

副編輯：姚碧丹 葉家能 林丹媛

版權所有©2022恒隆地產有限公司集團傳訊部，  
香港中環德輔道中4號，渣打銀行大廈28樓

《連繫恒隆》是由恒隆地產集團傳訊部出版，  
恒隆地產保留其所有內容之版權。如欲轉載或  
引用本刊內容，請在複製內容中註明出處。

Chief Editor: Helen Lee  
Associate Editors: Kate Yao Rex Yip Phoebe Lam

Copyright©2022 by Corporate Communications Department,  
Hang Lung Properties Limited, 28/F Standard Chartered  
Bank Building, 4 Des Voeux Road Central, Hong Kong

Connections is published by the Corporate Communications  
Department at Hang Lung Properties Limited. Reproduction  
of any contents of this publication requires proper  
acknowledgment.



「以人為本」是恒隆的核心企業文化，也是公司取得可持續成功的基石。我們重視人才培養，團隊匯聚五湖四海的人才，將多元視野及技能共治一爐。

每年暑假，恒隆均會迎來一班新血加入管理培訓生計劃及暑期實習生計劃，為各部門注入活力及新思維。今年，分別有17位大學畢業生及37位非應屆畢業大學生加入了管理培訓生計劃及暑期實習生計劃。他們除了獲得在職培訓外，更獲全方位的培訓，讓我們把恒隆的核心價值傳承至新世代之外，同時亦助他們盡展潛能，成為未來棟樑。為更好推動社區共融，我們與慈善組織CareER及上海應用技術大學合作，招聘了四位有特殊教育需要的學生成為暑期實習生。

At Hang Lung, “Care about People” is our corporate culture and we see our people as integral to our success. We focus on talent development, bringing together people with diverse backgrounds and experiences to maximize the benefits of diverse perspectives and skills in the Company.

Every summer, we welcome a group of “new bloods” who bring agility and creative ideas through the Management Trainee (MT) Program and Summer Internship Program. This summer, 17 university graduates, and 37 undergraduates joined our MT Program and Summer Internship Program respectively. For the latter, we also recruited four students with Special Education Needs (SEN) in collaboration with Hong Kong NGO, CareER, and The Shanghai Institute of Technology, to foster inclusivity.

The younger generation has a strong inclination towards collaboration at work and are keen on sustainability. Both the MT and Summer Internship programs have incorporated new elements such as “peer learning” and “sustainability workshops”, taking a multi-dimensional approach, encompassing engagement with senior management and participating in volunteer activities and tours of Hang Lung’s different premises, to honing the skills of these young talents while passing on Hang Lung’s core values.

Today’s MTs and interns are tomorrow’s leaders. We believe in developing our talents from the ground up and ensuring they flourish to become an integral part of our talent pipeline for key roles in Hang Lung.





## 2022 管理培訓生 Management Trainees



## 持續增添新元素 全方位展現潛能

### 同儕砥礪

新世代着重交流與協作。我們舉辦輕鬆的聚會，讓一眾管理培訓生與實習生分享在恒隆的日常工作，並提供職涯規劃的建議，助他們更明確自己的職場發展方向。另外，在7至8月期間的每個周五，人力資源部更會安排一些參觀活動、社區探訪及演講技巧培訓課程，讓一眾職場新鮮人得到全方位的培訓，包括與管理層交流互動、社區探訪活動及參觀恒隆旗下的物業等，親身了解恒隆的核心價值，同時藉着這個機會建立團隊情誼。

### 可持續發展

恒隆邀請業界人士以工作坊形式，向管理培訓生及實習生介紹地產行業於可持續發展範疇中的發展趨勢，並透過小組研習將課堂上的理論實踐在恒隆日常營運中，他們有的運用設計思維 (Design Thinking) 方式，從顧客及員工的需求出發改善商場及辦公室設計，提升顧客服務體驗及優化工作環境。

恒隆着重傳承，相信新一代可透過管理培訓生計劃及暑期實習生計劃，承傳恒隆人在地產業界的智慧及經驗，青出於藍。今天的實習生，將會是未來的管理培訓生，而今天的管理培訓生經過一番琢磨，終會成為獨當一面的公司棟樑。

### 管理培訓生計劃

此計劃致力培育優秀的大學畢業生成為公司的未來棟樑。各管理培訓生將會接受為期18個月的培訓，期間將獲安排到香港及內地不同部門汲取各方面專業知識，深入了解地產行業、企業文化、公司業務範疇及各部門的營運。

### 暑期實習生計劃

此計劃旨在培育新一代精英，各實習生通過八周的工作體驗，了解自己的志向所在，為日後的職涯發展訂定更明確的目標。完成實習的學生可收到一張由恒隆發出的快證 (Fast Pass)，為他們申請管理培訓生計劃提供動力。



Facebook



Instagram



微信

想了解更多恒隆YES的最新消息詳情，歡迎關注我們的Facebook專頁、Instagram和微信賬號

## 參與多元活動 推動全方位發展

恒隆的管理培訓生及實習生通過多元化的活動，親身體驗恒隆的核心文化價值，全方位發展，也增進團隊情誼。

### 管理層交流互動 Engagement with Senior Management



### 培訓和發展 Training and Development



### 參觀恒隆旗下物業 Visiting Hang Lung's Premises



### 社區探訪活動 Volunteer Activities

## 生力軍 分享 MTs and Interns' Sharings



倫耀東  
Ray Lun  
2022  
管理培訓生  
Management Trainee

“在管理培訓生計劃中，我們有機會與管理層互動接觸，除談工作，也會藉此請教他們對時局的洞見，我體會到縱使每個年代均會出現一番新景象，但讓我們經得起時代考驗的還是一些不朽的核心價值。

The MT Program provides me with the chance to interact with senior management, exchanging views on work-related areas and discussing macro-economic matters. I learned that the crux of the matter is that the tides of change are unabating. The way we face this, accept it, and adapt, is the strength that empowers us to withstand the test of time.



劉彥霖  
Marcus Lau  
2022  
暑期實習生  
(發展及設計部)  
Intern (Design and Development Department)

“我透過義工活動親歷恒隆「只選好的只做對的」企業理念，讓我深刻體會到一間公司在追求利潤與回報之外，工作時要德信兼備，並且時刻回饋社會，關懷有需要的社群；另外，實習時上司也啟發了我作為一個真正的領袖着重的是「並肩同行」，而非「各走各路」。

Taking part in volunteer activities allowed me to personally experience how the Company goes out of its way to embody the **We Do It Well** motto. A company should not just chase after profits and returns but focus on integrity, give back to the community and be compassionate to those in need. I also learned from my supervisor that leadership is about engaging the team to work together, not about having each team member work on their own.



吳彥星  
Amber Wu  
2022  
管理培訓生  
Management Trainee

“在恒隆工作的首兩個月，我已有機會參與籌備一些商場的活動，讓我眼界大開。我的上司一直鼓勵我在項目中肩負更多的權責，從實踐中學習；在恒隆，我們有機會與管理層及不同團隊建立聯繫，容讓我在工作時遇到疑惑時，可向他們請教。

During my first two months at Hang Lung, I had the opportunity to get fully involved in mall campaigns. It was an eye-opening experience. My supervisor encouraged me to take on more responsibilities in a project and learn from experience. In Hang Lung, we have the opportunity to build connections with top leaders and colleagues from different teams, and this allowed me to seek advice from my executive mentor whenever I was in doubt.



譚因  
Lydia Tam  
2022  
暑期實習生  
(中央採購部)  
Intern (Central Procurement Department)

“實習時需要跟組員做研習報告，探討透過「hello恒隆商場獎賞計劃」及恒隆商場手機應用程式鼓勵顧客成為綠色消費者，我主要負責資料蒐集，期間最大的得着是在溝通上學懂聆聽他人意見，及更清晰地表達自己；我想畢業後申請管理培訓生計劃，所以完成實習後繼續留在恒隆兼職，加深對公司的認識。

I worked with my peers on a group project to study the feasibility of leveraging the "hello Hang Lung Malls Rewards Program" and Hang Lung Malls App to promote green shopping. I was responsible for data collection at the project and through collaboration with the team I was able to improve my communications skills. I am now working part time at Hang Lung, as I am keen on applying for the MT Program after graduation.



## 無錫希爾頓格芮精選酒店 文化與建築相輔相成 Curio Collection by Hilton Complements Culture and Architecture of Heritage Building

恒隆攜手與希爾頓集團於無錫恒隆廣場二期項目引入希爾頓格芮精選酒店品牌。無錫希爾頓格芮精選酒店預計於2024年下半年正式開業，將包含一幢七層主建築以及另一幢毗鄰的三層歷史建築，共計提供106間客房以及大堂酒廊、兩間餐廳、定制化的活動空間、室內泳池和健身中心等設施。酒店的設計已獲得LEED™金獎預認證，表明該建築將在低碳環保方面達到世界一流標準。

酒店的歷史建築部分，前身為當地歷史人物張效程的故居，是一座上世紀典型的中西合璧建築物。這幢重煥新生的歷史建築將與現代風格融為一體，為顧客帶來無與倫比的用餐和休閒體驗。活化歷史建築亦彰顯出恒隆對活化歷史建築及文物保育的承諾。



注：效果圖僅供參考 Remarks: the photo is an artist's impression for reference only

Hang Lung is collaborating with Hilton to introduce the Curio Collection by Hilton hotel brand to the phase two development of Center 66 in Wuxi. Slated to open in the second half of 2024, the hotel will comprise a seven-story main building and an adjacent three-story heritage building, providing a total of 106 guest rooms, a lobby lounge, two restaurants, a bespoke event space, an indoor pool, and a fitness center. The hotel is designed to LEED™ Gold Pre-Certification, indicating that the building will meet world-class standards in terms of

carbon reduction and environmental protection.

The heritage building, which was formerly the residence of local historical figure, Zhang Xiaocheng, is a typical blend of Chinese and Western architecture from the last century. Extending Hang Lung's experience of rejuvenating historical buildings and commitment to cultural conservation, the revitalized building melds antique elements with contemporary style to create an exciting destination for leisure and dining.

#CreatingCompellingSpaces

## 恒隆2022中期報告現已出版 Hang Lung 2022 Interim Reports are Now Available



恒隆集團和恒隆地產2022中期報告經已於9月出版。

我們的董事長陳啟宗先生繼續親筆撰寫《董事長致股東函》，剖析兩家公司的業務表現和前景，以及其對地緣政治形勢的洞見。同時，副董事長陳文博先生在《副董事長簡函》中，分享地域及產品多元如何增強業務韌性，以及良好的管治下，公司於人才繼任規劃、完善工作程序方面多年深耕的成果。

Hang Lung Group and Hang Lung Properties published their 2022 Interim Reports in September.

Chair, Mr. Ronnie C. Chan, continues to pen his *Chair's Letter to Shareholders* to share his analyses of both companies' business performance and outlook, and his insights on geo-political development. In addition, Vice Chair, Mr. Adriel Chan, in his *Vice Chair's Notes*, shares how geographical and product diversity have enhanced our business resilience, as well as achievements in succession planning and process improvement, the result of considerable effort and good governance.



恒隆集團中期報告  
Hang Lung Group  
Interim Report



恒隆地產中期報告  
Hang Lung Properties  
Interim Report

2022中期報告已上載至恒隆網站，請立即掃描二維碼瀏覽，詳閱我們的業務和表現  
To view the 2022 Interim Reports and find out more about our businesses and performance, please scan the QR codes

## 教師座談會：培育新世代數學人才 Teachers Forum: Nurturing Mathematics Talents in Young Generations



恒隆數學獎 Research Club 很高興於8月20日在香港科技大學舉辦首次教師座談會。

是次座談會是專為有志指導學生參加恒隆數學獎的中學數學老師而設。透過恒隆數學獎，讓學生體驗數學探究的過程，培育他們早日踏上數研之路。是次活動吸引了50多位來自35所學校的數學老師報名，當中包括不少曾經參賽或初次接觸恒隆數學獎的老師出席。在座談會上，2021年恒隆數學獎得獎隊伍的領導老師分享他們多年來的參賽經驗，如何從失敗中學習和進步，年復年地爭取更好的成績。

嘉賓講者的主要信息很明確：數學並不是算術。恒隆數學獎的專題研究題目沒有一個特定的劇本，參賽學生必須在過程中不斷摸索。老師的目標是引導和激勵學生如何走出自己的框框，擴闊視野，放眼世界。老師也可珍惜與學生一同學習，一同藉研究去探索高等數學世界的未知。



The HLMA Research Club was delighted to host its first-ever Teachers Forum on August 20 at the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST).

This event was tailor-designed for secondary school mathematics teachers who have interest in guiding students through the HLMA journey and, to a broader context, grooming students to embark on mathematics research way ahead of their peers. More than 50 math teachers from 35 schools registered for this event, including those who have participated before and those who are new to HLMA. During the event, the winning teachers of 2021 HLMA shared their experiences over the years, how to learn from defeat and come back stronger, and how to strive for better results year after year.

The main message from the speakers was clear: mathematics is not arithmetic. On the HLMA research journey, there's no script. You have to figure things out as you go along. The goal of teachers is to guide and inspire their students to step out and see the bigger picture for themselves. Teachers can also treasure the opportunity to learn with their students and discover a world of advanced mathematical concepts and ideas through research.

## 恒隆加入聯合國 全球契約組織 Hang Lung Joins the United Nations Global Compact



恒隆正式加入聯合國全球契約組織。作為全國領先的商業地產發展商，恒隆一直聯繫顧客、社群、夥伴，推動社會及環境的可持續增長，並將可持續發展融入到我們業務的各個範疇。恒隆承諾將支持聯合國全球契約組織關於人權、勞工、環境和反腐敗等領域的十項原則，並致力於使全球契約及其

原則成為公司策略、企業文化和日常運營的一部分。

聯合國全球契約組織於2000年成立，是世界上最大推進企業可持續發展的國際組織，擁有來自160多個國家和地區，超過15,000多家企業參與者，其目標是動員可持續企業和持份者發起一場全球運動，以締造我們想要的世界。

Hang Lung is now a participant of the United Nations Global Compact. As a leading real estate developer, Hang Lung pursues sustainable growth by connecting our customers and communities, and embeds sustainability in all aspects of our business. As a participant in the United Nations Global Compact, we are committed to doing our business responsibly by aligning our strategies, corporate culture and operations with Ten Principles on human rights, labor, environment, and anti-corruption.

Launched in 2000, the United Nations Global Compact is the largest corporate sustainability initiative worldwide, with more than 15,000 companies participating from over 160 countries. The initiative is mobilizing a global movement of sustainable companies and stakeholders to create the world we want.





#UniqueBrandedExperience

## 無錫恒隆廣場與眾同慶九周年 Center 66 Celebrates Its Ninth Anniversary

無錫恒隆廣場轉眼間已踏入了第九個年頭，商場於「TAKE CENTER STAGE」周年慶主題活動中聯同多家高端品牌，為忠實顧客帶來過百款獨家、首發和限量產品，令人目不暇給。場內不同區域更設有互動裝置和多項體驗活動，進一步加強與顧客的聯繫，為他們營造獨特購物體驗。

This year's annual "TAKE CENTER STAGE" campaign at Center 66 in Wuxi celebrated the mall's milestone ninth anniversary with its loyal customers. In collaboration with multiple luxury brands, the mall introduced over a hundred of exclusive, debut, and limited-edition products for their customers. Interactive kiosks greeted visitors at different parts of the mall, engaging them in a unique shopping experience.

## 來山頂廣場享受悠閒秋日 Enjoy a Relaxing Day at Peak Galleria

秋意漸濃，前往山頂欣賞醉人景色，悠閒地過一天最適合不過。香港山頂廣場於9至10月推出「山頂·秋日悠」活動，逢星期六、日及公眾假期均會舉辦一系列富有文藝玩味的體驗工作坊，顧客可以親自製作療癒小物帶回家。適逢香港其中一個著名景點山頂纜車於八月重開，hello 會員亦可憑指定積分換領巴士來回車票，讓大家以不同的交通工具，體驗這個動感都市生生不息的景緻，以及近在咫尺的大自然風光。

Peak Galleria in Hong Kong is launching the "Enjoy Peak Moment" campaign in September and October. A wide range of art and experience workshops will be held every Saturday and Sunday as well as on public holidays, where customers can create and take home their own handcrafted products after enjoying a day at Peak Galleria. Take a ride on the Peak Tram – one of the city's most iconic tourist attractions, recently reopened in August, or redeem return bus tickets with designated hello points via Hang Lung Malls App, to experience the beauty of Hong Kong's natural wonders and a uniquely spectacular perspective of the city at Peak Galleria.



hello 會員快來山頂廣場消費，換領體驗工作坊，度過一個愉快的週末  
Visiting and spending at Peak Galleria, hello members can redeem experiential workshops to spend their leisure time during weekends



掃描二維碼瀏覽活動詳情  
Scan QR Code for event details



## 「你好啊，大藝術家」華北首展在濟南

"The Great Artists" Exhibition comes to Jinan in first for Northern China

濟南恒隆廣場於8至10月舉行「你好啊，大藝術家」華北首展，亦是展覽首次在上海以外的內地城市展出。

「你好啊，大藝術家」是中國插畫師大橘子的作品系列，他以獨特的圓潤溫暖作畫風格，重新呈現世界藝術家的名畫，讓大眾能夠親近一眾「大藝術家」。是次展出的五項作品，其中四項更是以全新形象示人的全國首展，不但成為網絡熱話，更吸引許多顧客專程前來觀賞拍照。

Parc 66 in Jinan is bringing the "The Great Artists" exhibition to northern China for the first time from August to October, marking the first time the exhibition has been held in mainland China outside of Shanghai.

"The Great Artists" collection is the creation of Chinese illustrator, Da Juzi, who is renowned for rendering famous works of art in his signature warm and approachable cartoon style. Four out of the five exhibits are being showcased with fresh new look for the first time in mainland China with highly anticipated exhibition building quite a following on social media and many fans eagerly awaiting to take pictures with the works of art.

《弗里達的花園》  
The Garden of Frida



《人類之子》  
The Son of Man



插畫師大橘子出席濟南恒隆廣場於9月11日舉行的「你好啊，大藝術家」現場簽售會  
Illustrator Da Juzi was invited to attend the signing session organized by Parc 66 in Jinan on September 11



《梵高的麥田》  
Vincent van Gogh's Wheat Field



《戴珍珠耳環的少女》  
Girl with a Pearl Earring



# 恒隆「她領航」計劃 成就女性多元發展

**倡**導多元發展需要凝聚各界力量，而帶領社會未來發展則有賴新世代的聲音和參與。恒隆視公司人才培養為重要一環，同時亦重視社會多元共融的可持續發展，藉着舉辦恒隆「她領航」計劃，透過為女大學生提供師友指導、領袖培訓及實習機會等，提升她們的個人潛能和所長，以培育新一代年青女性領袖。

項目首階段在香港及上海兩地共同展開，香港項目由香港青年協會領袖學院合辦，而內地方面則通過與由上海市婦聯、上海市教委主辦的「海鷗計劃」攜手合作，並在徐匯區婦聯及靜安區婦聯協辦、益社承辦下，邀請了40名來自各行業的精英女性擔任「她領航」導師，為200名全國女大學生提升個人涵養及職場技能，鼓勵新一代女性發揮所長、提升領導力。表現優秀的學員，更可獲得由恒隆或「她領航」導師提供的實習機會。



恒隆地產副董事——內地業務胡惠雅女士、上海市婦聯副主席翁文磊女士、徐匯區委副書記沈權先生、上海市教育系統婦工委副主任張芳女士、徐匯區婦聯主席陳華女士、海鷗計劃項目組代表李虹女士、益社創始人李磊先生、「她領航」導師譚芳女士、諸韻穎女士、李志敏女士等一同參與恒隆「她領航」計劃啟動儀式

Ms. Vera Wu, Deputy Director – Mainland Business Operations, Hang Lung Properties; Ms. Weng Wenlei, Vice President of the Shanghai Women's Federation; Mr. Shen Quan, Deputy Secretary of the CPC Xuhui District Committee; Ms. Zhang Fang, Deputy Director of the Women Committee of the Shanghai Teacher's Union; Ms. Chen Hua, President of the Xuhui District Women's Federation; Ms. Ji Hong, representative of the "Seagull Project", and Mr. Li Lei, Founder of YiShe, together with representatives from among the program's mentors, Ms. Tan Fang, Ms. Zhu Yunyin, and Ms. Li Zhimin; and other guests participating in the program's announcement ceremony

全面計劃，助妳發揮所長  
All-embracing Program that Helps  
Unleash Young Women's Potential



她領航論壇  
暨項目啟動禮  
Women  
Leadership Forum  
and Kick-off  
Ceremony



全方位  
領袖培訓課程  
Multi-dimensional  
Leadership  
Training  
Course



滬港兩地  
精英女性講座  
Inspirational  
Talks by Elite  
Women Leaders  
from  
Hong Kong and  
Mainland China



為期六個月的  
師友指導  
Six-month  
Mentorship  
with Elite  
Women Leader



與導師合作  
籌劃社區/  
可持續發展  
項目  
Co-working on  
Community /  
Sustainability  
Project with  
Mentor



為期兩個月  
的實習  
Two-month  
Internship

釋放新生女性的  
個人及職業潛力  
To unleash the  
potential of next  
generation women



培訓未來技能  
Future-proof skills training

計劃特色  
助全國女大學生  
多元發展  
Program Features  
Empower the Diversified  
Development of  
Young Women's Talents



支持她們突破  
心理障礙和社會規範  
To support them to  
breakthrough psychological  
barriers and social  
conventions



女性赋能女性  
Females empowering females

緊密跟進及  
廣泛的聯繫網絡  
Follow-up and networking



培育她們成為能夠為世界做出更好決定的未來領導者  
To equip them to be future leaders who can make better  
decisions for the world

## “Hang Lung Future Women Leaders Program” Empowers Diversified Development of Young Females

The efforts of all sectors are key to the promotion of diversified development, while the voice and participation of our next generation are important assets for society's future development. Hang Lung's latest initiative, “Hang Lung Future Women Leaders Program” was launched in September as a part of efforts to create a sustainable talent pipeline and promote the sustainable development of a diverse and inclusive community. Young female talents who join the program will have the opportunity to unleash their potential and develop personal skills through mentorship, leadership training, and an internship.

The inaugural edition of the “Hang Lung Future Women Leaders Program” has been rolled out in Hong Kong and Shanghai, with partners including the Hong Kong Federation of Youth Groups Leadership Institute, the “Seagull Project” of the Shanghai Women's Federation and the Shanghai Municipal Education Commission, the Xuhui District and Jing'an District Women's Federation, and YiShe. 40 elite women leaders from various fields will be engaged as program mentors to groom 200 female university students across the country, to tap their inner strengths and develop professional leadership skills. Outstanding students will receive internship opportunities provided by Hang Lung or mentors' companies.



上海恒隆廣場總經理張琳娜女士、上海市婦聯發聯部部長黃志英女士、靜安區婦聯黨組書記陸穎女士、益社創始人李磊先生、「她領航」導師史凝女士、梁春娟女士、徐珊珊女士等參與恒隆「她領航」計劃啟動儀式 Ms. Janice Cheung, General Manager, Plaza 66, Shanghai; Ms. Huang Zhiying, Director of the Development Liaison Department of the Shanghai Women's Federation; Ms. Lu Ying, Secretary of the Party Committee of the Jing'an Women's Federation; and Mr. Li Lei, Founder of YiShe, together with representatives from among the program's mentors, Ms. Shi Ning, Ms. Liang Chunjuan, and Ms. Xu Shanshan; and other guests participating in the program's announcement ceremony in Shanghai

恒隆「她領航」計劃現正招募學員。歡迎追求自我發展及成長、熱心社區服務的女大學生報名。掃描二維碼查看詳情：The Hang Lung Future Women Leaders Program is now open for registration. Eligible female university students who have strong awareness of self-development and are passionate about community service are welcome to apply. Scan the QR code for more details:



上海  
Shanghai



香港  
Hong Kong

#DiversityInclusion  
#NurturingNextGen



# 釋放個人潛力 實現自我蛻變



“相信自己  
堅持所想”

梁伊晴  
Isabella Leung  
綜合服務部助理經理 — 物業服務  
Assistant Manager – Property Services,  
Service Delivery

世代的流轉總會帶來無限希望，當中的勵志奮鬥點滴在悠悠的時空中集結成一束光線，啟迪後人。2017年恒隆管理培訓生梁伊晴(Isabella)在職場上承接前人的耕耘，開創自己敢夢敢想的篇章，定義Gen Z的職場之路。

Isabella認為，Gen Z敢於提出自己的想法，勇於嘗試，不為自己設限。恒隆管理培訓生計劃其中一項重點是香港的管理培訓生會獲安排到內地項目工作半年，了解當地的風土人情，豐富閱歷。獨自離鄉別井，很多人會為此而卻步，但Isabella認為這是一個難能可貴的機會，既可以開拓眼界，感受世界之大，行業之闊，同時也可在假期時穿省過市遊歷山川名勝。她說：「在大連及昆明工作時，

雖然所有事只能靠自己面對，但這些經歷對我而言都是珍貴的成長機會。」

Isabella憶述，在昆明恒隆廣場的物業管理部工作時，她所負責的辦公大樓正大興土木，在升降機未開始啟用前，她每天需與同事步行上落十層樓梯，確保大樓的設備與圖則相符，而她在昆明工作的半年間每天都會踏單車上班，這些都是十分難得的工作體驗。Isabella笑指，在內地工作的運動量很大，令她的體重一年多減輕了約10磅，算是另類得着。

在大學修讀環境管理及科技的Isabella一直心繫環保工作。在加入恒隆五年間，她先後於成本及監控部、大連恒隆廣場租務部、綜合服務部、可持續發展組和昆明恒隆廣場物業管理部工作，機緣巧合下處理的項

目也大多與環保有關，如檢查公司物業是否符合綠色物業標準、在興建中物業提出加入環保元素的建議等。體驗過不同部門的工作崗位後，她更了解自己的興趣和專長，最終決定向物業管理方面發展。

Isabella笑稱自己有嚴重的「職業病」，常將工作和生活融為一體：喜愛逛街的她會留意商場的裝置及特色，特別是與環保有關的新概念，並將之拍下來，嘗試將可行的新意念融入工作中，例如為山頂廣場引入自動分類回收箱(Smart Bin)便是她提出的建議。Isabella又觀察到商場洗手間輪候時間長和難以掌握洗手間實時使用情況的現象，積極推動於山頂廣場試行智能洗手間。Isabella主動發掘新構思及了解客戶所需，以人為本，勇於提出意見或新措施，初心是想令同事、工作效率、客戶體驗和環境變得更好，「我希望可以與同事同心做好可以令公司進步的事情。」

Isabella加入恒隆短短五年多的時間，在見識與歷練不斷累積的同時，她也認清自己的專長和潛能，見證了在職場上的自我蛻變。「相信自己，堅持所想」是她一直的座右銘，讓自己的故事成為其中一線光，照亮後來者的前程。



The hard work and achievements of predecessors have provided Isabella Leung, Management Trainee 2017, with a solid foundation to build a brighter future and chase her dream, defining Gen Z's career path.

Isabella said Gen Z is willing to try and take on challenges, always pushes beyond their limits. Take Hang Lung Management Trainee Program as an example, many people would be hesitant about leaving their hometown alone, as the program requires Hong Kong management trainees to rotate to work on the Mainland for half a year. However, Isabella took this as a valuable opportunity to broaden her horizons. "The experience of working

and living alone in Dalian and Kunming were precious growth opportunities for me," said Isabella. Apart from personal growth, Isabella recalled that during her six-month rotation in Kunming, she had to walk up and down 10 flights of stairs to check the construction process and go to work by bicycle every day – taking traditional "work experience" to a whole other level! Isabella said she lost around 10 pounds over the year because of all the exercise, giving her a different kind of takeaway from the experience.

Graduating with a bachelor's degree in Environmental Management and Technology, Isabella has never lost her enthusiasm for protecting the

environment. During her journey working with different departments in Hong Kong and on the Mainland over the last five years with Hang Lung, she happened to have handled several projects that were related to environmental protection. Invaluable hands-on experience in different roles and tasks gave her a clearer direction on her interests and expertise, helping her to finally set her mind on developing a career in property management. Working in a field that both interests her and complements her skills, Isabella joked that she is suffering from the "occupational hazard" as she cannot stop herself from exploring new ideas for work day and night! "Believe in What You Believe – that's my motto," said Isabella.



“Believe in What  
You Believe –  
that's my motto”



# 逾1,200名 企業義工攜手 推動關愛 共融社區

恒隆地產已連續三年舉辦全國性周年義工日，在香港和內地九個城市同步舉辦義工活動，回饋社會。今年的全國性周年義工日除了為恒隆集團成立誌慶外，同時慶祝「恒隆一心義工隊」成立十周年，以「多元共融——關愛長者」為主題，透過與政府、租戶及社福機構合作，合力喚起社會對認知障礙症長者和獨居長者的關注，共建一個關愛共融的社區。在9月17日，逾1,200名企業義工舉辦各具特色的活動，向近5,500名長者表達心意。

行政總裁盧韋柏先生與家人一起參與義工日，並帶領一眾義工與長者一起製作土窯薄餅，成品亦在午餐時與眾參加者分享。他在活動上表示：「恒隆一直心繫社群，積極透過社區投資項目，回饋社會，提升大眾福祉，推動社會多元共融。」他續說：「『恒隆一心義工隊』成立十周年是重要的里程碑，我在此向義工們表達衷心的感謝，他們秉持着恒隆『只選好的 只做對的』的理念，為社區的可持續發展出力。」

在香港，一眾管理層率領100多名恒隆的員工及其親朋前往大嶼山開展義工活動，與有認知障礙症長者及其照顧者在大自然環境下進行五感體驗。

在內地，於上海、瀋陽、濟南、無錫、天津、大連、昆明、武漢及杭州的義工隊，也舉辦了不同形式的義工服務，包括探訪養老舍、派發手工禮品包、提供愛心理髮服務、幫助打掃房屋衛生、組織互動遊戲等，為有需要的長者提供適切的關懷和支援。



香港100位義工拼出「一心」字樣，慶祝「恒隆一心義工隊」成立十周年  
100 volunteers in Hong Kong write "one heart" in the form of a "1" and a "heart-shape" in celebration of the 10<sup>th</sup> anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team

## Over 1,200 Corporate Volunteers Join Forces to Promote an Inclusive Caring Culture

For the third consecutive year, Hang Lung hosted its nationwide volunteer day across Hong Kong and nine cities across mainland China, drawing on corporate volunteers to give back to their communities while celebrating the anniversary of the founding of the Hang Lung Group. This year's campaign also celebrated the 10<sup>th</sup> anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team. Inspired by the theme "Diversity and Inclusion – Caring for the Elderly", the day of service, held on September 17, aroused society's awareness over the elderly with dementia and living alone, combining the efforts of over 1,200 corporate volunteers to reach out to nearly 5,500 senior citizens in activities carefully curated to demonstrate heartfelt care and concern for building an inclusive and compassionate community.

"Hang Lung has always actively contributed to society through community investment projects that enhance public wellbeing, promote diversity and inclusion and enrich lives. The 10<sup>th</sup> anniversary of the Hang Lung As One Volunteer Team is an important milestone. Here, I would like to express my sincere appreciation to our volunteers for living up our motto **We Do It Well** and for their continuous dedication to the community's sustainable growth," said Mr. Weber Lo, Chief Executive Officer.

In Hong Kong, our management team led over 100 volunteers to Lantau Island together with a group of elderly dementia patients and their carers, to escape from the hustle and bustle of the city and relax surrounded by nature.

Volunteer teams in the nine Mainland cities of Shanghai, Shenyang, Jinan, Wuxi, Tianjin, Dalian, Kunming, Wuhan and Hangzhou also organized a range of social service activities, including visiting nursing homes, distributing handmade gifts, providing haircuts and helping with house cleaning, as well as organizing interactive games for the elderly to participate in, all to provide the most appropriate level of support possible for their wellbeing.



行政總裁盧韋柏先生（左四）聯同恒隆義工及香港基督教女青年會代表，陪同認知障礙症長者及其照顧者一同參與五感體驗，包括製作土窯薄餅  
In Hong Kong, Chief Executive Officer Mr. Weber Lo (4<sup>th</sup> from left), together with Hang Lung As One Volunteer Team members and representatives of the Hong Kong Young Women's Christian Association, accompanies elderly dementia patients and their carers to participate in five senses experience-related activities, including making pizzas

### 香港 HONG KONG



#### 製作土窯薄餅 DIY Pizza Making

義工隊與長者一起搓揉薄餅皮，加入當造食材，體驗製作土窯薄餅的過程和樂趣，品嘗古法柴火所帶來的美味。

The volunteer team and senior citizens made pizzas together to enjoy the fun of cooking.



#### 森林療癒工作坊 Forest Therapy

用聽覺和視覺探索及體驗大自然，感受鳥啼蟲鳴風聲的鳴奏。

Forest therapy led senior citizens on an extraordinary audio-visual journey to experience and explore the beauty of nature through sound and visuals.



#### 創作樹板畫 Wood Block Painting

從大自然中尋找樹枝、樹葉及花朵等作畫的裝飾品，讓長者運用大自然素材發揮創意，刺激不同感官。

Senior citizens used materials from nature such as branches, leaves, and flowers as decorations to create wood block paintings, encouraging them to express their creatives sides and to stimulate different senses.



#### 長者探訪 Visits

義工隊則帶上禮物包，探訪居住在大澳的體弱長者，與他們閒話家常，送上關懷。

Volunteers visited households with physically-weak senior citizens in Tai O, bringing them gifts and the warmest care.



## 上海恒隆廣場和上海港匯恒隆廣場 Plaza 66 and Grand Gateway 66, Shanghai

在管理層的帶領下，義工隊與義剪髮型師一同為養老院的認知障礙症長者提供義剪服務。

Led by corporate management teams, volunteers from Plaza 66 and Grand Gateway 66 in Shanghai, together with several hairdressers, offered free hair cuts for elderly dementia patients at centers for the elderly.



## 天津恒隆廣場 Riverside 66, Tianjin

天津恒隆廣場安排了義工進行上門探訪，為長者送上愛心禮包。

Volunteers from Riverside 66 in Tianjin paid visits to elderly communities to distribute gift packs to senior citizens.

## 瀋陽市府恒隆廣場及瀋陽皇城恒隆廣場 Forum 66 and Palace 66, Shenyang

瀋陽市府恒隆廣場及瀋陽皇城恒隆廣場的義工為長者拍攝生活照。

Volunteers from Forum 66 and Palace 66 in Shenyang took photos for senior citizens.



#Sustainability

## //合作夥伴和參加者心聲// The Voice from Our Partners and Participants

香港基督教女青年會服務總監周華達先生  
Mr. Kenneth Chow, Service Director, Hong Kong Young Women's Christian Association

多謝恒隆地產在過去兩年贊助「智愛無垠」認知友善計劃，與我們一起以創新工作手法合辦一系列活動。恒隆的全國性周年義工日讓義工和長者聚首在大自然景色中，參加專為認知障礙症患者及家屬而設，全港首創的「五感歷耆日營」，進一步將五感訓練延伸至戶外，帶領參加者探索及體驗大自然的五感元素，藉此可以療癒身心。

We are grateful for the support we received from Hang Lung Properties for sponsoring the "Love-No-Limit" Dementia Friendly Program over the past two years, and for co-organizing a series of innovative activities. Hang Lung's Nationwide Volunteer Day brought together volunteers, senior citizens and their carers to join the first "Five Senses Day Camp" in Hong Kong, leading participants to explore and experience the five senses in the natural environment.



參加者黃合順先生及太太  
Participant Mr. Wong He Shun and wife



因為疫情的關係，我們已經有很長時間未有外出。今天能夠外出參與戶外活動，一起製作土窯薄餅，感到十分開心好玩。

We have stayed at home for a long time since the start of the pandemic. We are delighted to join this outdoor activity and have fun making our own pizzas.

恒隆員工子女羅宇曦  
Hang Lung Staff's Son Aiden Law



今次活動加深我對認知障礙症的認識。在活動中我與公公婆婆們一起製作薄餅，從一塊麵團到添加各種材料，他們都很投入其中，也讓我感到很有滿足感。

Participating in this activity has enhanced my knowledge about dementia. During the program, I have a chance to make pizzas from scratch together with the elderly. Seeing all of them enjoy the activity so much gave me a great sense of satisfaction.



掃描二維碼觀看活動亮點  
Scan the QR code to watch the event highlights

## 「恒隆一心義工隊」知多少

恒隆一心義工隊於2012年在香港成立，積極與不同的社區團體及慈善機構合作，為社區獻上關愛與支援。十年來，恒隆一心義工隊已在香港和內地九個城市11個項目成立了12支義工隊，按當地社區的需要，重點開展多元共融、關顧長者、青少年教育與發展以及環境保護等各類義工服務，超過9,500名義工參與其中，累計服務時數逾112,000小時。

## About Hang Lung As One Volunteer Team

Established in Hong Kong in 2012, the Hang Lung As One Volunteer Team actively cooperates with various community groups and charitable organizations to support wellbeing in society. Over the past decade, the Hang Lung As One Volunteer Team has set up 12 teams across 11 projects in Hong Kong and nine Mainland cities, which take part in a range of social service activities to promote diversity and inclusion, the health and wellbeing of senior citizens, youth education and development, and environmental protection, with more than 9,500 volunteers and over 112,000 accumulated service hours.

超過 9,500 名義工

服務時數逾 112,000 小時



## 董事長陳啟宗先生主持員工專場分享會 與同事分享修復「建福宮花園」的經驗 Employee Sharing Session on “The Palace of Established Happiness – Restoring a Garden in the Forbidden City” Hosted by Chair Mr. Ronnie C. Chan

18



恒隆早前舉行了「建福宮：在紫禁城重建一座花園」員工專場分享會，由董事長陳啟宗先生親自主講，與近百名員工及其親友分享他復建「建福宮花園」的故事及經驗，藉此傳揚文物保育對可持續發展的重要性。

陳啟宗表示：「藉着今次的分享，希望同事深入了解公司對文物修復和保育的理念，並鼓勵同事在工作上實踐『永續』、『卓越』的核心價值，激發同事對探索中國歷史的興趣，並希望推廣中華傳統文化。」

文化保育是可持續發展的重要一環，恒隆在陳啟宗的帶領下，發展商業項目時均盡力重現、保存並融合古跡元素，踐行公司「締造優享生活空間」的願景。



董事長陳啟宗先生(右)及董事長辦公室總經理-特別項目丘筱銘女士(左)分享他們參與修復「建福宮花園」的故事  
Mr. Ronnie C. Chan, Chair of Hang Lung Properties (right), and Ms. Happy Harun, General Manager – Special Projects, Chair's Office (left), share their stories about restoring the Garden of the Palace of Established Happiness

Hang Lung recently hosted an employee sharing session with the theme, “The Palace of Established Happiness – Restoring a Garden in the Forbidden City”, in which the Chair, Mr. Ronnie C. Chan, shared his personal story and experience of restoring the Garden of the Palace of Established Happiness with nearly a hundred employees and their families and friends, in an effort to promote the importance of heritage conservation and its role in sustainable development.

“Through this sharing session, I hope our colleagues can develop a deeper understanding of the Company's philosophy toward the restoration and conservation of cultural artifacts. We encourage our colleagues to continue implementing the core values of “sustainability” and “excellence” in their work, while we also hope to stimulate their interest in exploring Chinese history and to propagate traditional Chinese culture,” said Ronnie.

Cultural conservation is an important part of sustainable development. Under the leadership of Ronnie, Hang Lung is committed to making its best efforts to restore, preserve and integrate historic elements during the process of developing commercial projects. Hang Lung's experience and commitment to heritage to fulfill the Company's vision of “creating compelling spaces that enrich lives”.

### 重現「建福宮花園」的過程

The restoration of the Garden of the Palace of Established Happiness

1994	在香港成立中國文物保護基金會 Established the China Heritage Fund in Hong Kong
1997	提出全面支持重建「建福宮花園」 To fully support the reconstruction of the Garden
2000	正式啟動重建工程 Site work officially started
2005	工程順利竣工，「建福宮花園」重現昔日風采 The first large-scale construction project was successfully completed, restoring the Garden to its former glory

### 2022中國卓越管理公司 2022 BEST MANAGED COMPANIES

恒隆地產再次獲德勤中國頒發「中國卓越管理公司」，成為連續兩年獲此殊榮的地產發展商，反映業界對公司卓越管理水準的持續認可。

Hang Lung Properties has been recognized among the “Best Managed Companies” for the second consecutive year by Deloitte in a nod to our advanced management philosophy and excellent business performance.



### 2022可持續發展典範企業獎 2022 SUSTAINABILITY MODEL AWARD



恒隆地產榮獲第十一屆財經峰會頒發的「2022可持續發展典範企業獎」，以表彰公司在推動可持續發展和企業社會責任方面的持續努力和卓越貢獻。獎項由中國財經峰會頒發。

Hang Lung Properties has been awarded the “2022 Sustainability Model Award” at the 11<sup>th</sup> China Finance Summit, in recognition of the Company's remarkable contribution to community wellbeing and its long-term commitment to sustainability. The award was presented by the China Finance Summit.

### 「模範保安員」獎勵計劃 MODEL SECURITY GUARD AWARD



香港淘大花園高級物業助理潘煥貴和李廣生在觀塘區撲滅罪行委員會和秀茂坪警區合辦的「模範保安員」獎勵計劃中獲嘉許為「模範保安員」，表揚他們在撲滅罪行方面的優質服務和傑出表現。

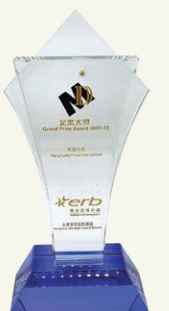


Poon Woon Kwai and Lee Kwong Sang, Senior Building Assistants of Amoy Gardens have been awarded the title of Model Security Guards by the District Fight Crime Committee (Kwun Tong District) and Police Force (Sau Mau Ping District) in recognition of their quality security services and outstanding performance in crime prevention.

### 人才企業 —— 企業大獎 MANPOWER DEVELOPER – GRAND PRIZE AWARD

恒隆地產於「ERB人才企業嘉許計劃」中榮獲「人才企業 —— 企業大獎」，肯定了公司在人才培訓及發展工作的努力。

Our efforts in manpower training and development have gain external recognition. We have been presented with the “Manpower Developer – Grand Prize Award” by the ERB Manpower Developer Award Scheme.



19



只選好的 只做對的  
We Do It Well



恒隆地產  
HANG LUNG PROPERTIES

天津恒隆廣場 Riverside 66, Tianjin



電郵 Email:

[Connections@HangLung.com](mailto:Connections@HangLung.com)

e-Connections:

<https://connections.hanglung.com>

